

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung,
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 21.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 16. November 1861.

SAMEDI, 16 novembre 1861.

Königl.-Großh. Beschluß vom 12. November 1861, wodurch der Lauf desjenigen Theiles der Straße von Grevenmacher nach Diekirch, welcher die Durchfahrt von Medernach bildet, bestimmt wird.

Arrêté royal grand-ducal du 12 novembre 1861, déterminant le tracé de la partie de la route de Grevenmacher à Diekirch, traversée de Medernach.

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nous **GUILLAUME III.,** par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, vom 29. October 1861, in Betreff des Baues desjenigen Theiles der Straße von Grevenmacher nach Diekirch, welcher die Durchfahrt von Medernach bildet, und nach Einsicht der jenem Berichte beigefügten Conseils-Berathung der Regierung;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, du 29 octobre 1861, au sujet de la construction de la partie de la route de Grevenmacher à Diekirch, dans la traversée de Medernach, et vu la délibération y annexée prise par le Gouvernement réuni en Conseil;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Notre Conseil d'État entendu;

In Gemäßheit des Art. 4 des Gesetzes vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen;

Et en conformité de l'art. 4 de la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Haben beschloffen und beschließen:

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Art. 1^{er}.

Besagter Straßentheil, dessen Bau für Sache öffentlichen Nutzens erklärt wird, nimmt seinen Anfang 20 Meter jenseits des Kreuzes, welches an der Verzweigung des Weges von Kreuzerbrücke

Ladite partie de route, dont la construction est déclarée d'utilité publique, prendra son origine à 20 mètres au delà de la croix située à la bifurcation du chemin de la Kreuzerbrücke avec le

mit demjenigen von Medernach nach Fels steht, schlägt die Richtung von Medernach ein, befolgt ungefähr den bestehenden Weg, so daß derselbe bis zwischen die Wohnungen Arendt und Klein der Straße gänzlich einverleibt wird, wendet sich von dort an links um mittels einer zwischen den Wohnungen Giver und Michelis durchgehenden Krümmung das große Alignement von Medernach nach Ragen zu erreichen, von wo aus derselbe bis zur Ueberfahrt über die Grenz niedersteigt um, an dem Rinckenberge vorbeigehend, die schon gebaute Chaussee am Pfahl Nr. 24 zu erreichen.

Die 1. Richtung, welche 20 Meter vom Kreuze an der Kreuzerbrücke beginnt, bildet mit dem Norden des Compasses einen Winkel von $5^{\circ} 30'$ östlich, endigt am Winkelpfahl der Krümmung, deren Radius 14 Meter beträgt, und hat eine Länge von Met. 100 00.

Die 2. Richtung bildet mit der 1. einen Winkel nach rechts von $142^{\circ} 30'$ und hat eine Länge von Met. 347 25.

Die 3. Richtung bildet mit der 2. einen Winkel nach links von $104^{\circ} 45'$ und hat eine Länge von Met. 476 00.

Dieselbe ist die Fortsetzung des großen Alignements, welcher den Seytert durchschneidet und den Straßentheil von Ragen nach Medernach bildet.

Befagte drei Richtungen werden durch regelmäßige Krümmungen mit einander verbunden, wodurch die Länge des fraglichen Straßentheiles auf 896 Met. 90 reducirt wird.

Art. 2.

Dieser Straßentheil wird eine Breite von acht Meter zwischen den äußern Kanten der Seitenfahde haben, nämlich 4 Meter Chaussee und 2 Meter für jeden Seitenpfad.

Der Abhang der Böschungen, sowie die Breite & Tiefe der wo nöthig anzubringenden Grä-

chemin de Medernach à Larochette, se dirigera sur Medernach en suivant à peu près le chemin actuel, de manière à ce que celui-ci se trouve entièrement incorporé jusqu'entre les maisons Arendt et Klein, où il s'infléchit à gauche pour gagner par une courbe, passant entre les maisons Giver et Michelis, le grand alignement de Medernach à Stegen d'où il descend en pente douce jusqu'au passage de l'Eroz pour regagner, en touchant le mamelon dit « Rinckenberg, » la chaussée déjà construite au piquet 24.

Le 1^{er} alignement dont l'origine se trouve à 20 mètres de la croix de la Kreuzerbrück, fait avec le Nord de la boussole un angle de $5^{\circ} 30'$ à l'Est, s'arrête au piquet d'angle de la courbe dont la flèche est de $14^{\circ} 00'$ et aura une longueur de mètres 100 00.

Le 2^e alignement fera avec le 1^{er} un angle à droite de $142^{\circ} 30'$ et aura une longueur de mètr. 347 25.

Le 3^e alignement formera avec le 2^e un angle à gauche de $104^{\circ} 45'$ et aura une longueur de mètr. 476 00.

Il sera le prolongement du grand alignement qui traverse le bois dit « Seytert, » formant la section de route de Stegen à Medernach.

Ces trois alignements seront raccordés par des courbes régulières qui réduiront la longueur de la partie de route en question à 896^m90.

Art. 2.

Cette section de route aura huit mètres de largeur entre les arêtes extérieures des accotements, savoir: 4 mètres pour le corps de la chaussée et 2 mètres pour chaque accotement.

L'inclinaison des talus et les dimensions des fossés, dont la route sera pourvue partout où de

ben werden, je nachdem es Boden und Dertlichkeit mit sich bringen, geregelt.

Art. 3.

Der allgemeine Lauf des Tracé ist auf den durch Unsern Staatsminister, Präsidenten der Regierung, zu genehmigenden Plänen angegeben und kann von demselben theilweise abgeändert werden, wenn sich bei der Ausführung findet, daß Abänderungen zum Vortheile des Staates zulässig sind.

Art. 4.

Die zu Anlage und Bau des fraglichen Straßentheiles, so wie zu dessen Pertinentien erforderlichen Grundstücke werden gemäß dem Gesetze vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen in Besitz genommen.

Art. 5.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Walferdingen den 12. November 1861.

Für den König-Großherzog :

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der Staatsminister, Durch den Prinzen:
Präsident der Regierung, Der Secreär,
Baron B. de Tornaco. G. d'Olimart.

besoin, seront réglées suivant la nature des terrains et des localités.

Art. 3.

La disposition générale du tracé est indiquée aux plans à approuver par Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement; elle pourra être modifiée partiellement par ce dernier, si, lors de l'exécution, il se trouvait que des modifications fussent admissibles dans l'intérêt de l'État.

Art. 4.

Les propriétés nécessaires à l'établissement et à la construction de la partie de route dont il s'agit et de ses dépendances, seront emprises conformément à la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5.

Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Walferdange, le 12 novembre 1861.

Pour le Roi Grand-Duc :

*Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Ministre d'État, Par le Prince:
Président du Gouvernement, Le Secrétaire,
Baron V. DE TORNACO. G. d'OLIMART.